

United Nations

Nations Unies

GENERAL
ASSEMBLY

ASSEMBLEE
GENERALE

UNTSR.11

A/C.6/257

9 November 1946

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

FRENCH

Dual Distribution

Третья сессия

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ

ГЕНОЦИД - ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ (E/794) И ДОКЛАД
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Статья VII: Сводка поправок (E/794, A/C.6/209,
A/C.6/215/Rev.1, A/C.6/217, A/C.6/252, A/C.6/218, A/C.6/235,
A/C.6/236/Corr.1, A/C.6/248, A/C.6/255)

Лица, обвиняемые в совершении геноцида или любого из действий, перечисленных в статье IV, должны быть судимы компетентным судом государства, на территории которого было совершено это действие или компетентным трибуналом.

Заменить следующим текстом:

Лица, обвиненные в совершении геноцида или любого из действий, перечисленных в статье IV, должны быть судимы компетентным судом государства, на территории которого было совершено это действие.

Если компетентные органы государства, которые обязаны наказать за преступление, не осуществляют этого наказания эффективным образом, то любые стороны данной Конвенции могут передать дело на рассмотрение Международного Суда, который решит, оправдывается ли эта жалоба.

Исключить слова:

"... или компетентным международным трибуналом".

Исключить слова:

"... или компетентным международным трибуналом".

(A/C.6/252 (пункты 2 и 3))

Споры в связи с выполнением настоящего обязательства или с прямой ответственностью данного государства за деяния, перечисленные в статье IV, могут передаваться Международному Суду любой из сторон в настоящей Конвенции.

Суд вправе распорядиться о принятии надлежащих мер для прекращения вменяемых в вину деяний и для исправления вреда, причиненного лицам или группами лиц.

Исключить слова:

"... или компетентным международным трибуналом".

Добавить новый пункт, а именно:

Они могут быть судимы также и судами иными чем суды государств, на территории которых совершен акт, если они были арестованы властями соответствующих государств и при условии, что не предъявлено требования об их выдаче.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА, КОМПЕТЕНТНОГО ВЕДАТЬ ДЕЛАМИ О ПРЕСТУПЛЕНИИ ГЕНОЦИДА.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что геноцид есть тяжкое преступление против человечества, которое осуждено цивилизованным миром;

Текст статьи, предложенный Специальным комитетом по геноциду (E/794)

Уругвай
(A/C.6/209)

СССР
(A/C.6/215/Rev.1)

Бельгия
(A/C.6/217)

Иран
(A/C.6/218)

A/C.6/257
Division
Page 3

Если будет доказано, что такое невыполнение, как это указано выше, имело место, то Суд рассмотрит и вынесет заключение по преступлению геноцида. С этой целью Суд организует уголовную палату.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что за преступление геноцида должно следовать наказание, где бы и кем бы оно ни было совершаемо; и

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что если бы был учрежден международный трибунал, он мог бы вести делами о преступлении геноцида и наказывать виновных в нем;

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
РЕКОМЕНДУЕТ

Комиссии международного права, после того как она запросит мнение правительств всех членов Организации по настоящему вопросу, предпринять исследования, необходимые для того чтобы выработать проект конвенции об учреждении Международного Суда, компетентного вести делами о преступлении геноцида.

После слов: "... между-
народным трибуналом"
внести новую фразу, так
что статья будет гласить:

Лица, обвиняемые в
совершении геноцида или
любого из действий, пере-
численных в статье IV,
должны быть судимы ком-
петентным судом государ-
ства, на территории
которого было совершено
это действие или компе-
тентным международным
трибуналом. Юрисдикция
международного трибунала
в каждом данном деле
обусловливается опреде-
лением трибунала о том,
что государством, в кото-
ром совершено преступле-
ние, не принято надлеж-
ащих мер для привлечения
к суду лиц, которые, по
мнению суда, должны
были быть привлечены к
суду, или не подвергну-
ты надлежащему наказа-
нию лица, осужденные за
определенное преступление.

Заменить следующим
текстом:

В тех случаях, когда
акт геноцида, как он
определен в статьях II и
IV, совершен или когда
утверждается, что он
совершен самим государ-
ством, или правитель-
ством, или каким-либо
органом власти государ-
ства или правительства,
дело должно передавать-
ся по просьбе любого
другого участника на-
стоящей Конвенции в
Международный Суд,
решение которого должно
считаться окончательным
и обязательным. Любые
действия или меры,
которые Суд сочтет
актами геноцида, должны
быть немедленно прекра-
щены или отменены и,
если они уже приоста-
новлены, они не должны
возобновляться или
повторяться.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО
УЧРЕЖДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВ-
НОГО ТРИБУНАЛА

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ,
ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что ста-
тья VII Конвенции о предотвраще-
нии геноцида и наказания за него
предусматривает возможность рас-
смотрения дел лиц, обвиняемых в
совершении геноцида, компетент-
ным международным трибуналом,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в
ходе развития международного
общества будет все более и
более ощущаться необходимость в
рассмотрении дел о преступлениях
международным судебным органом,

ПРЕДЛАГАЕТ Комиссии междуна-
родного права изучить желатель-
ность и возможность учреждения
международного судебного органа
для рассмотрения дел отдельных
лиц, независимо от того,
являются ли они частными или
должностными лицами, обвиняемыми
в преступлениях, юрисдикция над
которыми будет возложена на этот
орган международными конвенциями,

ПРЕДЛАГАЕТ Комиссии междуна-
родного права при выполнении этой
задачи уделять особое внимание
возможности учреждения Уголовной
палаты Международного Суда.

В конце статьи
исключить слова:
"или компетентным
международным
трибуналом", заме-
нив их словами:
"или международным
уголовным судом,
учрежденным как
указано ниже".